

Редуцир.: I — *гривьна, Ръжьсковѣ, Городьцьскѣ*. Отметим сильный ь в *Городьцьскѣ*. Плавные: *Вьльцинѣ*.

Морфология: в М. ед. на *Рокъши* и М. мн. *Шидовицихъ* (2×) выступают древнейшие окончания (с и, а не с ѣ). М. ед. на ... *зати* принадлежит *i*-склонению.

Отметим беспредложные локативы: *Шидовицихъ* (2×), *Городьцьскѣ, Вьльцинѣ*. Различие между *Вьльцинѣ* (без предлога) и *въ Ламѣ* по всей вероятности означает, что один из этих топонимов принадлежал к *a*-склонению (*Лама*), а другой — к *o*-склонению (по-видимому, среднего рода: *Вьльчино*); ср. § 4.7. Для *Городьцьскѣ* следует предполагать исходную форму *Городьцьско* или *Городьцьскъ*; заметим, что в Тамож. кн. (191) мы находим первый из этих вариантов: *на Городецко*.

Чрезвычайно интересно выражение *Тудоровъ изгои*. Слово *изгои* (от *из-жити*) по своей внутренней форме означает человека, выпавшего (“выжитого”) из своего сословия. *Изгои трои: поповъ сынъ грамотѣ не умѣеть, холопъ из холопства выкупитъся, купецъ одолжаетъ; а се и четвертокъ изгоиство и себѣ приложимъ: аще князь осиротѣеть* (церковный устав Всеволода; см. Срезн., I: 1052). Для настоящей грамоты подходит только значение ‘выкупившийся холоп’: Доман был холопом Тудора, но выкупился на волю. Мы впервые узнаём из этой грамоты, что выкупившийся назывался “изгоем такого-то” — подобно вольноотпущеннику в Греции и Риме.

Все имена, кроме *Тудоръ*, — дохристианские. *Нѣгосѣмъ* — ‘любящий семью’ (или ‘любимый семьей’). Элемент *нѣг-* в составе древних славянских имен хорошо известен, особенно в Новгороде. Напротив, элемент *сѣм-* на восточнославянской почве в составе имен был практически неизвестен; ср. др.-польск. имена типа *Siemomysł, Siemowit, Siemirad*. *Рокъши* — уникальное имя, по-видимому, родственное словам *рокотать, рокот*, а также *рѣкша* ‘сизоворонка’ (птица). Имя *Доманъ* встречается в берестяных грамотах неоднократно. Не вполне ясно происхождение имени *Ръжьско*. Возможно, это (*Ръжьско*) — производное от корня *рѣз-*. Другая возможность состоит в том, что *Ръжь-* — результат ассимиляции гласных в *Ръжь-*; тогда это может быть производное от *рѣжа* ‘ржавчина’, ‘рыжизна’ или от *рѣзати* (*рѣжетъ*) ‘ржать’.

Имя *Тудоръ* многократно встречается в др.-р. источниках XII в. (не только новгородских). В XIII в. оно уже отмечается редко, а в более позднее время выходит из употребления. Очевидно, данная форма имени пришла на Русь от южных (возможно, в каких-то случаях и от западных) славян и лишь постепенно вытеснялась формой *Феодоръ* (откуда *Федоръ, Фодоръ*), соответствующей др.-р. церковной норме (см. об этом имени также Страхов 1995: 233–234).

#### А 9. Письма к Хотену (вероятно, посл. треть XI – нач. XII в., Троицк. Е)

В эту группу входят грамоты № 912, 902 и, по-видимому, также 909. В тех же слоях найдено также два деревянных цилиндра с именем Хотена. Не исключено, что фрагментированное письмо № 742 (А 20), относящееся к несколько более позднему времени, исходит от того же Хотена.

№ 912 (стратигр. 50-е–70-е гг. XI в.)

грамота ѿ [л]юдъславъ хотѣноу  
присъли ми вѣверичѣ : оже  
ти свѣна не поуоста : а присъли

О почерке см. ниже № 913 (А 30).

Перевод: 'Грамота от Людслава к Хотену. Пришли мне деньги. Даже если не пошлешь Свеня, всё равно пришли'.

Возможно, предполагалась поездка Свеня в город, где находится Людслав, и было естественно передать деньги для Людслава именно с ним. Другой вариант: Хотен мог отказать Людславу в деньгах под тем предлогом, что ему для этого необходимо вначале послать куда-то (может быть, для сбора денег) Свеня.

Графика: 1) станд.; 2) *оу*. В 1-й строке (перед *Хотѣноу*) автор по ошибке вместо двух слогов *ва-къ* написал один: *въ* (с гласной из *къ*).

Редуцир.: I — *присъли* (2×), [*Людславъ*].

Морфология: отметим В. мн. *въверичѣ*.

*Не поуста* — причастие (предполагать здесь форму 3 мн. презенса нет ни синтаксических, ни семантических оснований). Оно выступает в роли сказуемого придаточного предложения (§ 4.22); о союзе *а* перед главным предложением см. § 4.34.

*Людславъ* — дохристианское имя двусосновного типа (отметим сохранение соединительного *ь*, без замены на *о*).

*Хотѣнь* ('желанный') — распространенное славянское имя; ср. Хотен Блудович — имя героя былин.

Имя *Свѣнь* восходит к древнескандинавскому *Svæinn* (часто встречающемуся в рунических надписях); ср. соврем. шведск. *Sven*. Имя *Свѣнь* носил отец новгородца Ивача Свеневица, казненного в Новгороде в 1186 г. Написание *Свеневица* в старшем изводе НПЛ при *Свиневица* в младшем указывает на исходное *Свѣнь* (с *ѣ*), т. е. на точно такую же форму, как в грамоте № 912.

№ 902 (стратигр. кон. XI – нач. XII в.)

Ѡ домагости къ хотѣноу ѣзьскѣ  
роздробили полъ пата десате гривнъ  
да азъ ти тоу сѣжоу а вълчиноу си по-  
съли моужь инъ :

Перевод: 'От Домагостя к Хотену. В Езьске разверстали сорок пять гривен. Да я вот сию тут, а в Волчино-то пошли другого человека'.

*Езьскѣ* (ныне село Еськи) — на реке Мологе. *Вълчино* — населенный пункт на реке *Вълчина* (притоке Мологи) или вся волость при этой реке (см. № 789, А 8).

Графика: 1) станд.; 2) *оу*.

Редуцир.: I — *посъли*, *Езьскѣ*. Плавные: *Вълчиноу*.

С фонетической точки зрения отметим *здр* в *роздробили*.

Морфология: отметим В. ед. *моужь инъ*, Р. ед. *і*-склонения *Домагости*, беспредложные М. ед. *Езьскѣ* и Д. ед. *Вълчиноу*.

Представляет интерес частица *си*, в берестяных грамотах отмечаемая только в древнейший период.

*Домагость* — дохристианское имя классического двусосновного типа.

Приводим также без подробного разбора фрагмент еще одного письма.

№ 909 (стратигр. кон. XI – нач. XII в.)

...[т]ѣнови оже ми еси при-  
...вж ·д̄· гривны то выме-  
... [гри]вѣноу да даи т[в]--атѣ  
...и не [д]ъ... (| ...)

В строке 3 для последнего слова наиболее вероятно, судя по остаткам букв, реконструкция *T[вѣд]амѣ* (чтение *T[вор]амѣ* практически исключено). Возможно, автор пропустил *рь* в *Твьрьдамѣ* (или *р* в *Твьрдамѣ*). Перед *[гри]вьноу* (строка 3) стоял ъ, ь или ѣ. Перед *еси* (строка 1) и перед *[д]ь...* (строка 4), возможно, стоят точки.

Сохранившееся *...[т]ѣнови* — почти наверно конец словоформы *Хотѣнови*, завершавшей адресную формулу. Надежное восстановление утрат невозможно. Можно лишь строить предположения, например, о том, что *выме...* — это начало от *вымечи* 'вычти', *при...* — начало от *причьль* (или *придаль*), *...вж* — конец от *лихвж*, и т. п.

#### А 10. Грамоты № 905, 908 и 910 (вероятно, посл. треть XI — нач. XII в., Троицк. Е)

Эти три грамоты, по-видимому, написаны одним почерком (неполная уверенность связана с тем, что все они очень кратки).

##### № 905 (стратигр. посл. четв. XI в.)

оу рѣтъкъѣ : грӣ : оу хваѣ  
 лиса : грӣ : оу тѣшадѣ  
 • е •

Перевод: 'У Ретки гривна. У Хвалиса гривна. У Тешаты 5 [гривен]'.  
 Хорошо известное имя *Тѣшата* в данном случае записано с *д* вместо *т* (в суффиксе).

Первое из имен могло иметь вид *Рѣтъка* или *Ретѣка*. В первом случае его допустимо связывать с глаголом *\*rѣt-*, отразившемся, как предполагают, в слове *ртуть* < *\*rѣtqъ*, ср. лит. *ritù, risti* 'катиться' (см. Фасмер, III: 509). Во втором случае это производное от *реть* 'распря', 'ссора', 'свара'; неясно, есть ли здесь связь с др.-польск. *Retka* (SSPNO, IV: 463) и именем писца Супрасельской рукописи *Ретѣко* (поскольку для этих имен обычно предполагают *re-* из *ra-*).

Имя *Хвались* — вероятно, этноним, используемый как прозвище (ср. *Чюдинь, Гръчинь* и т. п.): *хвалиси* 'хорезмийцы' упоминаются в ПВЛ, *Хвалисьское море* — Каспийское. Другая возможность — связь с собственно славянским *\*xvališь/ \*xvališa* 'хвастун' (ЭССЯ, 8: 119); ср. также в НПК (V: 250) деревню *Хвалитово*.

##### № 908 (стратигр. 50-е–70-е гг. XI в.)

о дѣнь : д̄ : поседави

Вероятно, это целый документ.

*О дѣнь* — 'днём', 'на протяжении дня'; ср. часто встречающееся в ст.-сл. и ц.-сл. памятниках выражение *об ноць* 'ночью', 'всю ночь', 'на протяжении ночи'. Оба эти сочетания были адвербиализованы уже на праславянском уровне: см. статьи *\*ob dьнь* и *\*ob nokt'ь* в ЭССЯ (26: 75, 80). Заметим, что представленный в данной грамоте вариант *о дѣнь*, с закономерной утратой *\*b*, был до сих пор засвидетельствован весьма слабо (словинц. *uozen'*); известны в основном варианты с сохранением *\*b*, восходящие к *\*obь dьнь* и *\*obi dьнь* (см. там же).

Написание *посдави* — явно вместо *постави*; ср. *д* вместо *т* в *оу Тѣшадѣ* 905. *Поставь* здесь может означать либо 'кусочек ткани определенного размера', либо 'блюдо', 'кушанье' (каждое отдельное блюдо за столом).

В первом случае записка гласит: 'За день четыре поставы (сукна и т. п.)'; это могло быть сообщение о ходе поступления товара или податей. Во втором случае